

## WALKMAN WM-EX422

### Cassette Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso (retro)
Manual de instrucciones (inverso)
Manual de Instruções (verso)



## WM-EX422

Sony Corporation © 2003 Printed in Malaysia

### English

<div><div><div><div><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div>
--

<b>Specifications</b>	
<div><div><div><div><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div>	

## Spécifications

- Réponse en fréquences**

Lecture : 30 - 18 000 Hz
- Sortie**

Prise casque (♫): Impédance de charge 8 - 300 Ω
- Alimentation**

1.5 V CC, pile AA (R6) × 1
- Dimensions (l/h/p)**

Environ 111.2 × 81.1 × 29.5 mm (4 ¼ × 3 ¼ x1 ⅜ pouces) (parties saillantes et commandes non comprises)
- Poids**

Environ 124 g (4,4 onces) (uniquement appareil principal)
- Accessoires fournis**

Casque ou écouteurs stéréo (1)

Dragonne (1) (modèle européen uniquement)

Pochette de transport (1) (modèle asiatique uniquement)


English

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

## Preparations

**To Insert Battery ⓘⒶ-ⓐ**

- Slide and open the battery compartment lid, and insert one R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

English

Replace the battery with new one when the BATT indicator dims.

<div><div><div><div><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div>
--

<div><div><div><div><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div>
--

## Playing a Tape ⓘ

- If the HOLD function is turned on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the ▷ mark to unlock the controls.
- Insert a cassette.
- Press ◀▶ (play)•DIRECTION. Adjust the volume with VOL. Playback will switch automatically to the opposite side when the tape reaches the end of the side.

### Note on the cassette holder

When opening the cassette holder, press the ■ (stop) button and make sure the tape is stopped by checking through the cassette window, then slide the OPEN switch.

If the cassette holder is opened before the tape is stopped, the tape may loosen and be damaged.

### Other tape operations

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•DIRECTION during playback
Stop playback	■ (stop)
Fast forward	FF during stop
Rewind	REW during stop
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF during playback
Play the same side from the beginning (Auto Play function)	REW during playback

## Using Other Functions

### To lock the controls

Set the HOLD switch to the direction of the ▷ mark to lock the controls.

The HOLD function only locks the tape operation buttons. It does not lock AVLS, MEGA BASS and VOL.

### To emphasize bass sound

Set MEGA BASS to ON to emphasize bass sound.

### Notes

- If the sound is distorted when MEGA BASS is set to ON, turn down the volume or set it to OFF.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

### To protect your hearing—AVLS (Automatic Volume Limiter System) function

Set AVLS to ON. The maximum volume is kept down to protect your ears.

To cancel the AVLS function, set AVLS to OFF.

## Precautions

### On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the battery to prevent damage from battery leakage and corrosion.

### On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

### On headphones/earphones

**Road safety**

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.

You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

### Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

### Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

### On maintenance

- Clean the tape head and tape path using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

Français

<div><div><div><div><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div>
--

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

## Préparations

### Insertion de la pile ⓘⒶ-ⓐ

- Faites glisser le couvercle du logement de la pile pour l'ouvrir et insérez une pile sèche R6 (format AA) en respectant la polarité.

Français

Remplacez la pile par une pile neuve lorsque le voyant BATT s’atténe.

<div><div><div><div><div><div><span><span></span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div><div><span></span></div></div></div><div><div><div><span></span></div></div></div></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div> <div><div><div><span><span></span></span></div></div></div>
--

### Fixation de la dragonne (fournie avec le modèle européen uniquement) ⓘⒶ-ⓐ

Fixez-la comme indiqué dans l’illustration.

## Lecture de cassette ⓘ

- Si la fonction HOLD est activée, ramenez le commutateur HOLD dans le sens opposé au repère ▷, afin de déverrouiller les commandes.
- Introduisez une cassette.
- Appuyez sur ▶◀ (lecture)•DIRECTION. Ajustez le volume avec VOL . La lecture passe automatiquement à l'autre face lorsque la bande arrive au bout de la face en cours de lecture.

### Remarque sur le logement de la cassette

Avant d’ouvrir le logement de la cassette, appuyez sur la touche ■ (arrêt) et assurez-vous que la bande est arrêtée en regardant par la fenêtre du logement, puis faites glisser le commutateur OPEN.

Si vous ouvrez le logement de la cassette avant que la bande ne soit arrêtée, elle risque de se dérouler et d’être endommagé.

<b>Autres fonctions de défilement de la bande</b>	
<b>Pour</b>	<b>Appuyez sur</b>
Passer à la lecture de l'autre face	◀▶•DIRECTION pendant la lecture
Arrêter la lecture	■ (arrêt)
Avancer rapidement la bande	FF pendant l’arrêt
Rembobiner la bande	REW pendant l’arrêt
Ecouter l’autre face à partir du début (Fonction d’inversion directe)	FF pendant la lecture
Ecouter la même face à partir du début (Fonction de lecture automatique après rembobinage)	REW pendant la lecture

## Autres fonctions

### Verrouillage des commandes

Positionnez le commutateur HOLD vers le repère ▷ pour verrouiller les commandes.

La fonction HOLD verrouille uniquement les touches de fonction de la bande. Elle ne verrouille par les fonctions AVLS, MEGA BASS et VOL.

### Amplification des graves

Activez la fonction MEGA BASS pour amplifier les graves.

### Remarques

- Si le son est déformé lorsque la fonction MEGA BASS est activée, réduisez le volume ou désactivez la fonction.
- L’amplification des graves risque de ne pas avoir beaucoup d’effet si le volume est trop élevé.

### Protection de l’ouïe — AVLS (Limitation automatique du volume)

Activez la fonction AVLS. Le volume maximum est limité afin de protéger votre système auditif.

Pour annuler la fonction AVLS, réglez-la sur OFF.

Deutsch

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).

### Einlegen der Batterie ⓘⒶ-ⓐ

- Schieben Sie den Deckel des Batteriefachs auf und legen Sie eine R6-Trockenbatterie der Größe AA polaritätsrichtig ein.

English

Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus, wenn die Anzeige BATT schwächer wird.

**So bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an, wenn er sich versehentlich gelöst hat ⓘⒶ-ⓐ**

Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.

### So bringen Sie den Trageriemen an (nur beim Modell für Europa mitgeliefert) ⓘⒶ-ⓐ

Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.

## Bandwiedergabe ⓘ

- Wenn die HOLD-Funktion aktiviert ist, schieben Sie den HOLD-Schalter entgegen der Richtung der Markierung ▷, um die Sperre der Bedienelemente aufzheben.
- Legen Sie eine Kasette ein.
- Drücken Sie ▶◀ (Wiedergabe) •DIRECTION. Stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein. Wenn das Bandene erreicht ist, wird die Wiedergabe automatisch auf der anderen Seite fortgesetzt.

### Hinweis zum Kassettenhalter

Bevor Sie den Kassettenhalter mit dem Schalter OPEN öffnen, drücken Sie die ■ (Stopp)-Taste und vergewissern Sie sich mit einem Blick durch das Kassettenfenster, dass das Band zum Stillstand gekommen ist.

Wenn der Kassettenhalter bei laufendem Band geöffnet wird, kann sich das Band lockern und beschädigt werden.

<b>Weitere Bandfunktionen</b>	
<b>Funktion</b>	<b>Bedienung</b>
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•DIRECTION drücken.
Stoppen der Wiedergabe	■ (Stopp)
Vorspulen	FF im Stoppbetrieb drücken.
Rückspulen	REW im Stoppbetrieb drücken.
Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (automatischer Wiedergabestart )	FF während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe der selben Seite von Anfang an (automatischer Wiedergabestart der Rückseite)	REW während der Wiedergabe drücken.

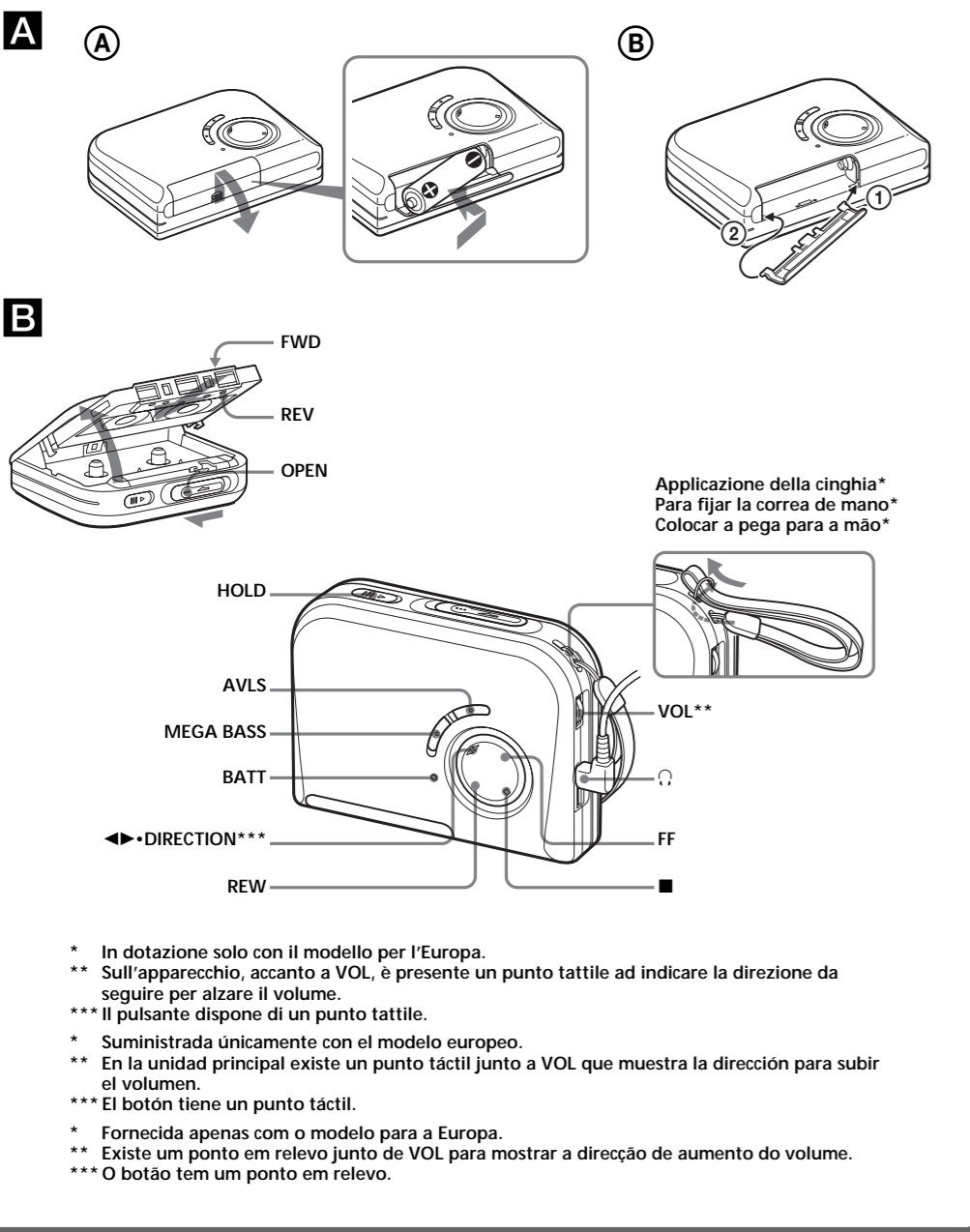
## Weitere Funktionen

### So können Sie die Bedienelemente sperren

Schieben Sie den Schalter HOLD in Richtung des Pfeils ▷, wenn Sie die Bedienelemente sperren wollen.

Mit der HOLD-Funktion werden nur die Bandtransporttasten gesperrt. AVLS, MEGA BASS und VOL können weiterhin betätigt werden.

### So können Sie die Bässe betonen



\* In dotazione solo con il modello per l'Europa.

\*\* Sull'apparecchio, accanto a VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione da seguire per alzare il volume.

\*\*\* Il pulsante dispone di un punto tattile.

\*\* Suministrada unicamente con el modelo europeo.

\*\* En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.

\*\*\* El botón tiene un punto táctil.

\* Forneçida apenas com o modelo para a Europa.

\*\* Existe um ponto em relevo junto de VOL para mostrar a direcção de aumento do volume.

\*\*\* O botão tem um ponto em relevo.

<b>Italiano</b>
-----------------

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

## Operazioni preliminari

**Inserimento della pila** ✪-④

- Fare scorrere e aprire il coperchio dello scomparto pile, quindi inserire una pila a secco R6 (formato AA) rispettando la corretta polarità.

Sostituire la pila con una nuova quando l'illuminazione dell'indicatore BATT diventa più debole.

**Applicazione del coperchio dello scomparto pile in caso di rimozione accidentale** ✪-⑥

Applicare come mostrato nella figura.

**Applicazione della cinghia (in dotazione solo con il modello per l'Europa)** ✪

Applicare come mostrato nella figura.

### Riproduzione di nastri

- Se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta al contrassegno ▷ per sbloccare i comandi.

- Inserire una cassetta.

- Premere ◀▶ (riproduzione) • DIRECTION. Regolare il volume con VOL. La riproduzione passa automaticamente al lato opposto una volta che il nastro ha raggiunto la fine del lato corrente.

**Nota sullo scomparto cassetta**
Quando si apre lo scomparto cassetta, premere il tasto ■ (arresto) e assicurarsi che il nastro si sia fermato guardando nella finestrella dello scomparto e quindi spostare l'interruttore OPEN.
Se lo scomparto cassetta viene aperto prima che il nastro si sia fermato, il nastro può allentarsi e subire danni.

Per	Premere
Riprodurre dal lato opposto	<span>◀▶</span> <span>•</span> DIRECTION durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	<span>■</span> (arresto)
Avanzare rapidamente	FF in modo di arresto
Riavvolgere	REW in modo di arresto
Riprodurre il lato opposto dall'inizio (funzione di salto con inversione)	FF durante la riproduzione
Riprodurre lo stesso lato dall'inizio (funzione di riproduzione automatica )	REW durante la riproduzione

### Uso di altre funzioni

**Per bloccare i comandi**

Spostare l'interruttore HOLD in direzione del contrassegno ▷ per bloccare i comandi.
La funzione HOLD consente di bloccare solo i tasti di funzionamento del nastro.
Le funzioni AVLS, MEGA BASS e VOL non vengono bloccate.

**Per enfatizzare il suono dei bassi**

Impostare MEGA BASS su ON per enfatizzare il suono dei bassi.

**Note**

- Se impostando MEGA BASS su ON il suono risulta distorto, abbassare il volume o impostare MEGA BASS su OFF.
- L'enfatizzazione dei bassi può non essere molto efficace se il volume è regolato su un livello eccessivamente alto.

**Per proteggere l'udito — Funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del volume)**

Impostare AVLS su ON. Il volume massimo viene contenuto per proteggere l'udito. Per disattivare la funzione AVLS, impostare AVLS su OFF.

## Precauzioni

**Pile**

- Non tenere le pile a secco insieme a monete o altri oggetti metallici. Il contatto accidentale dei terminali positivi e negativi delle pile con un oggetto di metallo potrebbe generare calore.
- Se si prevede di non utilizzare il Walkman per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni provocati da perdite di elettrolita e corrosione.

**Note sull'utilizzo**

- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, a polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Si consiglia di non utilizzare nastri di durata superiore a 90 minuti, poiché questi sono molto sottili e tendono ad allungarsi facilmente. Diversamente, potrebbero verificarsi problemi di funzionamento dell'apparecchio oppure l'audio potrebbe risultare deteriorato.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, disporlo nel modo di riproduzione e lasciarlo scaldare per qualche minuto prima di inserire una cassetta.

**Cuffie/auricolari**
**Sicurezza stradale**
Non utilizzare le cuffie/auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Può creare pericoli per la circolazione stradale ed è proibito in alcune zone.
E inoltre potenzialmente pericoloso ascoltare con le cuffie/auricolari a volume alto mentre si cammina, particolarmente sui passaggi pedonali.
In situazioni potenzialmente rischiose è necessario fare molta attenzione o sospendere momentaneamente l'uso dell'apparecchio.

**Prevenzione di danni all'udito**

Non utilizzare le cuffie/auricolari a volume alto. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'uso continuo a volume alto per periodi prolungati. Nel caso si avverta un ronzio alle orecchie, abbassare il volume o interrompere l'uso.

**Rispetto per il prossimo**

Mantenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

**Manutenzione**

- Pulire la testina e il percorso del nastro utilizzando un batuffolo di cotone e un solvente disponibile in commercio ogni 10 ore di impiego.
- Per la pulizia delle parti esterne utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare alcool, benzene o solventi.
- Pulire periodicamente le spine delle cuffie/degli auricolari e la spina del telecomando.

<b>Español</b>
----------------

Tocacintas Portátil
<p><b>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.</b></p>

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

### Preparativos

**Para insertar la pila** ✪-④

- Deslice y abra la tapa del compartimnto para pilas e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya la pila por una pila nueva cuando el indicador BATT pierda intensidad.

**Para fijar la tapa del compartimiento de la pila, cuando se haya desprendido accidentalmente** ✪-⑥

Fije la tapa como se indica en la ilustración.

**Para fijar la correa de mano (suministrada únicamente con el modelo europeo)** ✪

Fije la correa como se indica en la ilustración.

### Reproducción de una cinta

- Si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en el sentido contrario de la marca ▷ para desbloquear los controles.

- Inserte un casete.

- Presione ◀▶ (reproducción) •DIRECTION. Ajuste el volumen con VOL. La reproducción pasará automáticamente a la cara opuesta cuando la cinta llegue al final de la primera.

**Nota sobre el portacasette**
Para abrir el portacasette, presione la tecla ■ (parada), cerciórese de que la cinta esté parada comprobándola a través de la ventanilla del cassette, y después deslice el mando OPEN.
Si abriese el portacasette antes de parar la cinta, ésta podría soltarse y dañarse.

Para	Presione
Reproducir la otra cara	<span>◀▶</span> <span>•</span> DIRECTION durante la reproducción
Parar la reproducción	<span>■</span> (parada)
Hacer que la cinta avance rápidamente	FF durante el modo de parada
Rebobinar la cinta	REW durante el modo de parada
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF durante la reproducción
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática después del rebobinado)	REW durante la reproducción

### Utilización de otras funciones

**Para bloquear los controles**

Gire el interruptor HOLD en dirección a la marca ▷ para bloquear los controles.
La función HOLD blokea únicamente los botones de operación de la cinta, pero no AVLS, MEGA BASS o VOL.

**Para acentuar el sonido de graves**

Active la función MEGA BASS para acentuar el sonido de graves.

**Notas**

- Si el sonido se distorsiona cuando el modo MEGA BASS está activado, baje el volumen o desactívelo.
- La acentuación de los graves puede no tener mucho efecto si el volumen está ajustado a un nivel demasiado alto.

**Para protegerse los oídos — Función AVLS (Sistema limitador automático de volumen)**

Active la función AVLS. El volumen máximo se mantendrá al mínimo para protegerle los oídos. Para cancelar la función AVLS, ajuste AVLS en OFF.

## Precauciones

**Pilas**

- No transporte pilas secas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de las pilas entran accidentalmente en contacto mediante un objeto metálico.
- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar daños por fugas y corrosión de las mismas.

**Manejo**

- No deje la unidad en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos de duración. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad, lo que puede provocar errores de funcionamiento de la unidad o un deterioro del sonido.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción para que se caliente durante unos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

**Auriculares con casco/auriculares**
**Seguridad en carretera**
No utilice auriculares con casco/auriculares mientras conduzca, vaya en moto, en bicicleta o en cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares con casco/auriculares a con el volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones.
Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

**Prevención de daños a los oídos**

No utilice auriculares con casco/auriculares con el volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan un uso continuo con el volumen alto. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

**Respeto por los demás**

Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado na gente que le rodea.

**Mantenimiento**

- Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un paño de algodón y una solución detergente normal transcurridas 10 horas de uso.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.
- Limpie periódicamente los enchufes de los auriculares con casco/auriculares y del mando a distancia.

<b>Portugués</b>
------------------

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

## Preparativos

**Para introducir a pilha** ✪-④

- Abra a tampa do compartimento da pilha e introduza uma pilha seca R6 (tamanho AA) respeitando a polaridade.

Quando o indicador BATT ficar esbatido, substitua a pilha usada por uma nova.

**Voltar a colocar a tampa do compartimento de pilhas se se soltar accidentalmente** ✪-⑥

Coloque-a como mostrado na figura.

**Colocar a pega para a mão (fornecida apenas com o modelo para a Europa)** ✪

Coloque-a como mostrado na figura.

### Reprodução de cassetes

- Se a função HOLD estiver activada, faça deslizar o interruptor HOLD para a posição contrária à marca ▷, para desbloquear os controlos.

- Introduza uma cassete.

- Carregue em ◀▶ (reprodução) •DIRECTION. Regule o volume utilizando VOL. A reprodução muda automaticamente para o lado contrário quando a cassete chegar ao fim do lado.

**Nota sobre o compartimento de cassetes**
Quando abrir o compartimento de cassetes, carregue na tecla ■ (paragem) e certifique-se de que a cassete está parada, observando através da janela do compartimento, e, em seguida, deslice o interruptor OPEN.
Se o compartimento de cassetes for aberto antes de parar a cassete, esta pode danificar-se.

Para	Carregue em
Mudar a reprodução para o outro lado	<span>◀▶</span> <span>•</span> DIRECTION durante a reprodução
Parar a reprodução	<span>■</span> (paragem)
Avançar rapidamente a fita	FF durante o modo de paragem
Rebobinar a fita	REW durante o modo de paragem
Reproduzir o outro lado a partir do início (função de inversão)	FF durante a reprodução
Reproduzir o mesmo lado a partir do início (função de reprodução automática)	REW durante a reprodução

## Utilização de outras funções

**Bloquear os controlos**

Para bloquear os controlos, faça deslizar o interruptor HOLD na direcção da marca ▷.
A função HOLD bloqueia apenas os botões de funcionamento da cassete. Não bloqueia AVLS, MEGA BASS nem VOL.

**Intensificar os graves**

Coloque MEGA BASS na posição ON para intensificar os graves.

**Notas**

- Se o som da reprodução estiver distorcido quando o indicador MEGA BASS estiver na posição ON, reduza o volume ou coloque na posição OFF.
- A intensificação dos graves pode não sofrer grandes alterações se o volume estiver muito alto.

**Proteger os ouvidos—Função AVLS (Sistema de limitação automática do volume)**

Coloque AVLS na posição ON. O volume máximo é mantido num nível reduzido para proteger os seus ouvidos. Para cancelar a função AVLS, coloque AVLS na posição OFF.

## Precauções

**Pilhas**

- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas e outros objectos metálicos. Se os pólos positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto um com o outro, pode gerar-se calor.
- Se não tentonar utilizar o Walkman durante muito tempo, retire a pilha para evitar os danos provocados pelo derramamento do líquido da pilha e corrosão respectiva.

**Manuseamento das pilhas**

- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, num local exposto à luz solar directa, pó excessivo, areia, choques mecânicos ou num automóvel com as janelas fechadas.
- Não se recomenda a utilização de uma cassete com uma duração superior a 90 minutos. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se muito facilmente. Isto pode provocar uma avaria ou deteriorar o som.
- Se não tiver utilizado o aparelho durante muito tempo, antes de voltar a utilizá-lo, coloque-o no modo de reprodução, durante alguns minutos, para que aqueça.

**Auscultadores/auriculares**
**Segurança rodoviária**
Não utilize auscultadores/auriculares enquanto conduzir, andar de bicicleta ou utilizar qualquer outro veículo motorizado. Pode aumentar os acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso ouvir os auscultadores/auriculares com um volume muito alto, enquanto andar a pé e, sobretudo, nas passagens de peões. Em situações potencialmente perigosas, tenha o máximo cuidado ao utilizar o leitor ou desligue-o.

**Evitar lesões auditivas**

Não utilize os auscultadores/auriculares com o volume muito alto. Os otorrinolaringologistas desaconselham a utilização contínua e prolongada de auscultadores com som alto. Se ouvir campainhas, diminua o volume de som ou desligue o leitor.

**Ter consideração pelos outros**
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á ouvir os sons exteriores e ter consideração pelos que o rodeiam.

**Manutenção**

- Limpe a cabeça e o percurso da cassete com um cotonete e um líquido de limpeza à venda no mercado, depois de cada 10 horas de utilização.
- Para limpar o exterior, utilize um pano macio, ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.
- Limpe as fichas dos auscultadores/auriculares e do telecomando periodicamente.